

**ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ ЗА ТРЕТИРАНЕ КОЖЕ ПАПКАРА И КОПИТАРА НАМЕЊЕНЕ ЗА  
ИСПОРУКУ У РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ ИЛИ ТРАНЗИТ КРОЗ ЊУ / HEALTH CERTIFICATE FOR  
TREATED HIDES AND SKINS OF UNGULATES, INTENDED FOR DISPATCH TO OR FOR TRANSIT  
THROUGH THE REPUBLIC OF SERBIA**

Земља порекла / Country of origin:

Централни Надлежни орган / Central Competent Authority:

Одељење за сертификацију/ Certifying Department:

**Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци / Part I: Details of dispatched consignment**

I.1. Пошиљалац/ Consignor

Име / Name

Адреса / Address

I.2. Прималац / Consignee

Име / Name

Адреса / Address

I.3. Особа одговорна за пошиљку у РС / Person responsible for the consignment in RS

Име / Name

Адреса / Address

I.4. Место порекла / Place of origin

Име / Name

Адреса / Address

Адреса и ветеринарски број регистрованог и контролисаног објекта/

Address and veterinary number of the registered and supervised establishment:

I.5 Место одредишта / Place of destination

Име / Name

Адреса / Address

I.6. Транспортно средство / Means of transport

Авион / Aeroplane  Брод / Ship  Железнички вагон / Railway wagon

Камион / Road vehicle  Друго / Other

Идентификација / Identification

I.7. Број пакета / Number of packages

I.8. Начин паковања / Type of packaging

I.9. Транзит за трећу земљу кроз РС / For transit to third country vis-a-vis RS

земља / country

I.10. За увоз или пријем у РС / For import or admission into RS

I.11. Идентификација робе / Identification of the commodities

Кожа од \_\_\_\_\_  
Hides and skins of: \_\_\_\_\_ (врста/ species)

Одобрени број објекта / Approval number of establishment : \_\_\_\_\_

Нето маса/ Net weight \_\_\_\_\_

**Део II: Уверење / Part II: Certification**

Ја, доле потписани званични ветеринар потврђујем да:/ I, the undersigned official veterinarian, certify that:

II.1 Третиране коже су добијене од животиња које нису показивале клиничке знаке ни једног обољења, које се преноси на људе или животиње и нису убијане ради сузбијања било какве заразне болести/ treated hides and skins have been obtained from animals that did not show any clinical signs of any disease communicable to humans or animals through the hide or skin, and were not killed to eradicate any epizootic disease.

II.2. у месту порекла кожа папкара и у кругу од 30 км око истог за последња 3 месеца није владала слинавка и шап / that in the place of originate and in the radius of 30 km has been no cases/outbreaks of foot and mouth disease for the last 3 months

III.3. Третиране коже преживара, коња или свиња потичу од животиња које/ Ruminant, equine or porcine treated hides and/or skins originate from animals that:

- a. не показују знаке антракса током прегледа пре и непосредно након клања; и/ have shown no sign of anthrax during ante- and post-mortem inspections; and
- b. не потичу из објеката у којима постоје органичења кретања због антракса/ come from establishments that are not placed under movement restrictions for the control of anthrax;

<sup>(1)</sup> II.4. Код свињских кожа још:/ And on pig skin

- a. да свињска куга није владала у кругу од 10 км око места порекла у последњих 6 месеци/ that 10 km around place of origin has been no cases/outbreaks of classical swine fever for the last 6 months

<sup>(1)</sup> II.5. Код говеђих кожа:/ on cattle hide and skins

- a. да на целој територији земље извознице за последњих 12 месеци није владала куга говеда нити заразна плеуропнеумонија говеда/ that on the whole territory of the exporting country has been no cases/outbreaks of rinderpest nor contagious bovine pleuropneumonia
- b. да сировине и производи у пошиљци потичу од животиња које су после прегледа пре клања и после клања и прегледа на БСЕ оцењене као здраве и чији су месо и органи после прегледа оцењени као употребљиви за исхрану људи./ that raw materials and products in the consignment originate from animals examined prior and after slaughter and examined on BSE found healthy and meat and organs thereof are safe for human consumption.

<sup>(1)</sup> II.6. Код овчијих кожа још:/ And on sheep skin

да у месту порекла и у кругу од 30 км око истог за последња 2 месеца није није било овчијих богиња нити шуге оваца/ that in the place of origin and in the radius of 30 km has been no cases/outbreaks of sheep pox nor sheep mange for the last 2 months

<sup>(1)</sup> II.7. Код коњских кожа још:/ And on horse skin

- a. да инфективна анемија копитара није владала у месту порекла и у кругу од 30км око истог,/ that in the place of origin and in the radius of 30 km has been no cases/outbreaks of equine infectious anaemia
- b. дурина у месту порекла и у кругу од 10 км око места порекла за последњих 6 месеци/ that in the place of origin and in the radius of 10 km has been no cases/outbreaks of dourine for the last 6 months
- c. сакагија у месту порекла и у кругу од 10 км око истог за последњих 40 дана/ that in the place of origin and in the radius of 10 km has been no cases/outbreaks of glanders for the last 40 days

II.8. Коже су:/ Hides and skins are:

<sup>(1)</sup> или / either [осушене;] / [dried;]

<sup>(1)</sup> или/ or [суво сољене или свеже сољене, најмање 14 дана пре отпремања;/ [dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch]

<sup>(1)</sup> или / or [суво сољене или свеже сољене дана (датум)\_\_\_\_\_ и према изјави превозника коже ће бити превезене бродом, а трајање превоза ће бити толико да ће обезбедити минимум 14 дана сољења пре него што доспеју на гранични прелаз РС;] / [dry-salted or wet-salted on the following date\_\_\_\_\_ and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 14 days of salting before they reach the RS border inspection post;]

<sup>(1)</sup> или / or [сољене 7 дана морском сољу, уз додатак 2% натријум карбоната;] / [salted for seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate]

<sup>(1)</sup> или / or [сољене морском сољу уз додатак 2% натријум карбоната дана (датум)\_\_\_\_\_ и према изјави превозника коже ће бити превезене бродом, а трајање превоза ће бити толико да ће обезбедити минимум 7 дана сољења пре него што доспеју на гранични прелаз РС;] / [salted in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate on the following date\_\_\_\_\_ and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the RS border inspection post;]

II.9. Пошиљка није била у контакту са другим производима животињског порекла или животињама, које представљају ризик за ширење опасне заразне болести./ the consignment has not been in contact with other animal products or with live animals presenting a risk of spreading a serious transmissible disease.

II.10. Коже су паковане тако да је онемогућено испадање отпадака или цеђење исцедка/ Skins are so packed that litter could not flow or fall out.

<sup>(1)</sup> Непотребно прецртати./ Keep as appropriate

Име(великим словима): / Name (in capitals):

Квалификација и звање: / Qualification and title:

Званични ветеринар, Потпис:/ Official veterinarian, Signature:

Датум: / Date:

UVS I 29 EE 31/07/2014